

**THALIA
THEATRE**



**Que
sont
nos
enfants
devenus ?**

Huit ans de **Börje Lindström**
Un garçon impossible de **Petter S. Rosenlund**
Dissonances de **Michel Azama**

Assistant mise en scène **Yvan Chevalier**
Scénographie, lumières
et direction technique **Olivier Nacfer**
Costumes **Anne Barlind** et **Madeleine Barbe**
Musique et bande son **Philippe Humsinger**
Travail corporel **Corinne Barbara**

avec
Huit ans
Anne Barlind, Michel Quidi, Philippe Risler
Un garçon impossible
**Anne Barlind, Catherine Lenne,
Michel Quidi, Philippe Risler,**

Dissonances
Yvan Chevalier

Mise en scène **Richard Leteurtre**

Triptyque

Théâtre de la Ville de Paris, La Seine de Bel-Ebat, Centre culturel de Gagny, Carrefours, L'École du Nord avec le soutien du
Conseil Général des Yvelines, le soutien à la création de la Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines et de DROMA.
Ces deux ont permis de financer le projet de la Ville de Paris. Soutien de la Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines, du Département des Yvelines, de la Ville de Paris, de la Seine-Saint-Denis et de la Ville de Nanterre. Coproduction de la Ville de Paris, de la Ville de Nanterre et de la Ville de Saint-Denis. Photographie: Nicolas Baudouin.

Que sont nos enfants devenus



Mise en scène Richard Leteurre

Assisté de Yvan Chevalier
Scénographie, lumières et direction technique Olivier Nacfer
Costumes Anne Barlind et Madeleine Barbe
Musique et bande son Philippe Hunsinger
Travail corporel Corinne Barbara
avec

Anne Barlind Huit ans et Un garçon impossible
Michel Chaigneau Un garçon impossible
Yvan Chevalier Dissonances
Catherine Lenne Un garçon impossible
Michel Quidu Huit ans et Un garçon impossible
Philippe Risler Huit ans et Un garçon impossible

Huit ans de Börje Lindström

Un garçon impossible de Petter S. Rosenlund

Dissonances de Michel Azama

Triptyque

Pourquoi un tel projet ?

Qui sont ces enfants qui se révèlent être des miroirs déformants de notre réalité et de nos impuissances ?

Il faut prendre le temps de nous arrêter, de parler d'eux et de nous de la manière la plus intime et la plus sincère, à travers la parole des poètes. Vivre une tranche de nos vies, de nos interrogations, de nos douleurs et de nos révoltes.

Aucune recherche de réponse ou de morale : simplement plonger dans ces univers en espérant en ressortir plus serein... pour dialoguer.

Trois textes

Trois textes, associés pour la première fois, posent la question. Trois poètes pour s'arrêter sur le monde vu par les enfants, sur les enfants vus par les parents et inversement, sur les actes de violence "incompréhensibles", sur ces adultes pas assez présents ou trop présents, sur la responsabilité face aux enfants...

Tous ces enfants, quel que soit leur destin agissent et modifient le cours des choses. Ils construisent le monde. Alors que leur laissons-nous ?

Richard Leteurre



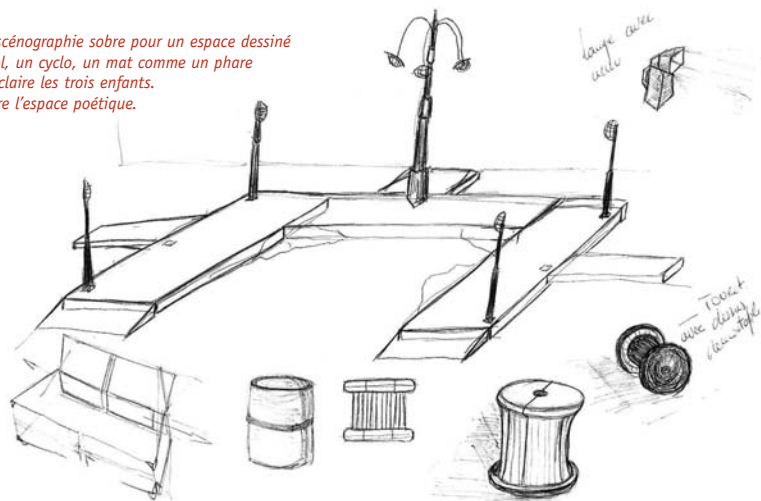
Les fables du triptyque

● Huit ans de Börje Lindström

Pour jeune public et tout public Durée : 1h00

Huit ans met en scène trois enfants qui se rencontrent pour la première fois au pied des tours de leur cité. Trois solitudes, accrochées à un objet "transitionnel", qui font l'apprentissage de l'Autre : séduction, rivalités et liens d'amitié. En toile de fond, les adultes, les parents jouent les absents.

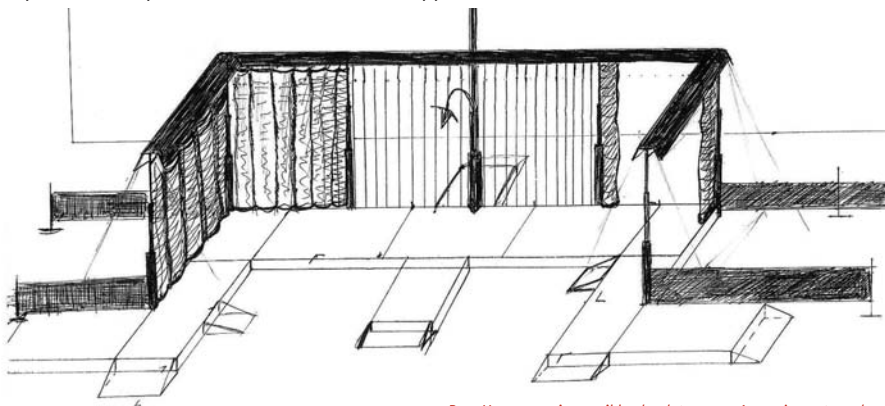
Une scénographie sobre pour un espace dessiné au sol, un cyclo, un mat comme un phare qui éclaire les trois enfants. Rendre l'espace poétique.



● Un garçon impossible de Petter S. Rosenlund

Pour tout public à partir de 12 ans - Durée : 1h20

Un garçon impossible évoque aussi le manquement des adultes, non par l'absence mais par leur immaturité, leur détresse et leur folie. La fable est grotesque et nous enfonce dans le chaos. Jim, le "garçon impossible", n'a qu'une issue pour s'en sortir : tous les supprimer.



Pour Un garçon impossible, le plateau se réorganise autour du mat de Huit ans et l'espace se rétrécit pour former un rectangle. Un espace clinique, plus réaliste, une lumière plus crue.

● Dissonances de Michel Azama

Spectacle tout public - Durée : 45 minutes

Le texte se compose de plusieurs monologues de quelques minutes. Chacun d'eux est autonome, et exprime la parole intime d'un personnage distinct ; il y a donc autant de personnages que de monologues.

Mis bout à bout, ils forment une image éclatée de ce regard porté sur nous-mêmes. Des micro-événements, des peurs et des angoisses, des actes irrémédiables au coin du bois.



Les Auteurs

Börje Lindström

Traduit du suédois par Anne Bartind (L'Ecole des Loisirs)

Poète et dramaturge, ses pièces pour le jeune public connaissent un succès considérable en Suède et en Allemagne. En 1988 il reçoit le prix ASSITEJ et en 2002 L'Ecole des Loisirs édite *Contagieux*, *Huit ans*, *Alcool et Seul*, consacrant ainsi l'auteur suédois.

Petter S. Rosenlund

Traduit du norvégien par Terje Sinding (Les Solitaires Intempestifs)

Il est journaliste et producteur à la télévision norvégienne, traducteur pour le Théâtre National de Norvège et écrivain. *En Umilig Gutt / Un garçon impossible* est sa première pièce de théâtre créée en Norvège en 1997, elle reçoit le prix Ibsen en 1998.

Michel Azama

Il est dramaturge au Nouveau Théâtre de Bourgogne, conseiller littéraire auprès du Centre National des Écritures du spectacle, et préside actuellement les EAT (Ecrivains Auteurs de Théâtre). Il enseigne les lettres et le théâtre en Lycée, et conduit des ateliers d'écriture en France, Italie, Espagne, Colombie, Chili.... Il traduit de nombreux auteurs, et écrit ses propres œuvres traduites et représentées en Europe et en Amérique Latine.

Bled 1984 - *Vie et mort de Pier Paolo Pasolini* 1984 - *Le Sas* 1988 - *Croisades* 1989 - *Iphigénie ou le péché des Dieux* 1991 - *Azèques* 1992 - *Les deux terres d'Akhenaton* 1994 - *Zoo de Nuit* 1997 - *Faits divers* 1998 - *Saintes Familles* 2002.

Coproduction Théâtre de Villepreux, La Ferme de Bel Ebat Centre culturel de Guyancourt **Coréalisation** L'Etoile du Nord **Avec le soutien** du Conseil Général des Yvelines, le soutien à la création de la Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines et de l'ADAMI (L'Adami gère les droits des artistes-interprètes - comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs... - et consacre une partie des droits perçus à l'aide à la création, à la diffusion et à la formation).

L'Arche Editeur est l'agent théâtral du texte *Un garçon impossible* de Petter S. Rosenlund. *Un garçon impossible* de Petter S. Rosenlund est édité aux éditions "Les Solitaires Intempestifs". *Huit ans* de Börje Lindström est édité à "L'école des Loisirs".





Anne Barlind & Richard Leteurtrre

Anne Barlind & Richard Leteurtrre :

Attentifs aux textes contemporains et aux écritures étrangères, leur théâtre puise sa force dans l'ouverture et la curiosité.

Au centre de leur démarche l'auteur ou le traducteur, le texte, l'histoire sont des données essentielles.

Trois terrains récurrents : l'écriture contemporaine, les textes nordiques et le théâtre jeune public.

Ils défendent le savoir jubilatoire et la poésie comme acte politique.

Conventionné par la Ville de Villepreux et la Région Ile de France, Thalia Théâtre, en résidence au Théâtre de Villepreux, intervient aussi sur le territoire de Saint-Quentin-en-Yvelines (ateliers, formation, création et action culturelle).

Productions



Équipe

Que sont nos enfants devenus ?

- 1991** *Un homme ordinaire* de Alan Drury
- 1992** *La plus forte x 2* de August Strindberg
Paris, Stockholm
- 1993** *L'Histoire d'Amour du Siècle* de Märta Tikkanen
Paris, Helsinki
Les 7 péchés capitaux Opéra de Alain Mabit
- 1994** *Toujours ensemble* de Anca Visdei
Paris
- 1994** *Seul* de Börje Lindström
Marne La Vallée, Le Granit, SC Nat Alençon, TGP ...
- 1996** *Un cheval en coulisses* de Françoise Gerbaulet
Forum Culturel du Blanc-Mesnil, Ferme du Buisson, TGP, TJS ...
Seul - en tournée -
- 1997** *Drôle de ménage* de Jean Cocteau
Ferme du Buisson et tournée...
Seul - en tournée -
- 1999** *Pourceaugnac* de Molière
Avignon
- 2001** *Le Temps est notre demeure* de Lars Norén
texte français de Anne Barlind
Théâtre de Villepreux, co-réalisation Théâtre de l'Opprimé - Paris, avec le soutien de la Drac Ile de France, de Créat'Yve, du THECIF, du Conseil Général des Yvelines, de l'ANPE de St-Germain en Laye et de l'Institut Suédois de Stockholm
Trouver chaussure à son pied Thékchov - Jean-Michel Ribes
Théâtre en appartement
- 2003** *FAUST* de Goethe
nouveau texte français de Pascal Paul-Harang
Théâtre de Villepreux, co-réalisation Théâtre de l'Opprimé - Paris, avec le soutien de la Drac Ile de France, de Créat'Yve, du Conseil Général des Yvelines, du SAN de St-Quentin-en-Yvelines
Seul - en tournée -
Un p'tit lopin de terre de Véronique Piantino
Soutien du SAN de St-Quentin-en-Yvelines
Cadavres dans le placard de Jean-Michel Ribes
Festival du Polar de St-Quentin-en-Yvelines
Un p'tit lopin de terre - en tournée -
- 2004** *Etude violette aux madeleines acoustiques*
Livret Françoise Gerbaulet, musique Patrick Lenfant
Théâtre de Villepreux avec le soutien du Conseil Général des Yvelines, de Créat'Yve et du SAN de St-Quentin-en-Yvelines
Un p'tit lopin de terre - en tournée -
- 2005** *Quelqu'un va venir* de Jon Fosse
Théâtre en appartement
Festival du Polar de St-Quentin-en-Yvelines
Etude violette aux madeleines acoustiques - en tournée -
Mémoires de jardins (7 créations dans 7 jardins de St-Quentin-en-Yvelines)
avec Anne Barlind, Yvan Chevalier, Olivier Gosse, Catherine Lenne, Richard Leteurtrre.
Musée de la Ville de St-Quentin-en-Yvelines avec l'aide à la création de l'Agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines
Voix d'Archives : Les français dans la guerre 14-18
Avec Anne Barlind, Catherine Lenne, Richard Leteurtrre.
Archives départementales des Yvelines - Conseil Général des Yvelines

Richard Leteurtrre

Il fait ses classes dans des compagnies empruntant des formes théâtrales particulières (Eugenio Barba, Robert Schumann - Bread and Puppet, etc...), puis il se dirige vers le théâtre de texte (Comédie de Caen...)
En 1991, il fonde avec Anne Barlind le THALIA THÉÂTRE.
Depuis septembre 2004 il est également directeur artistique du Théâtre de Villepreux.

Anne Barlind

Diplômée du Conservatoire d'Art Dramatique de Stockholm, elle débute sa carrière de comédienne avec Ingmar Bergman avant de devenir permanente du Théâtre National Suédois.
En France, elle joue avec Pier-Luigi Pizzi à l'Opéra Bastille.
Dramaturge sur *Démons*, mise en scène G. Desarthe, et sur *Gertrude* mise en scène G. Desarthe et F. Marthouret. Anne a mis en scène une dizaine de spectacles en Suède et en France.
Avec le THALIA THÉÂTRE, elle traduit (Très-Tôt Théâtre, L'École des Loisirs), met en scène et joue (*Faust* de Goethe, *Un p'tit lopin de terre*, *Mémoires de Jardins*, *Quelqu'un va venir*).

Yvan Chevalier

Formé au Théâtre des Quartiers d'Ivry avec Philippe Adrien et Catherine Dasté, il joue avec Françoise Merle, Michèle Guigon, Elisabeth Chailloux, Adel Hakim, Pierre-Etienne Heymann, Michel Dubois, Olivier Py, Jean-Pierre Rossfeld, Pierre Meyrand et Arlette Téphany.
Ring amer de Rodrigo Garcia, mise en scène Justine Pouvreau (2004), *L'instruction* de Peter Weiss mise en scène Antoine Doignon (2005), *Tu as bien fait de venir*, Paul de Louis Calaferte, mise en scène de Didier Moine (2005).
Depuis 1995, il collabore avec le THALIA THÉÂTRE (*Un Cheval en coulisses*, *Pourceaugnac*, *Le Temps est notre demeure*, *Faust*, *Un p'tit lopin de terre*, *Cadavres dans le placard*, *Mémoires de Jardins*...)

Catherine Lenne

Comédienne depuis 1996, elle a été danseuse contemporaine pour de nombreuses compagnies et travaille encore aujourd'hui pour la Cie Iritis-Frédéric Werlé. Elle a dansé pour Jean-Claude Berutti (*La Traviata* et *La Cérésaie*), Laurent Pelly (*La Belle Hélène*), le Bal Moderne du Palais de Chaillot, et chorégraphié pour Jean Jacques Vannier, Jean-Claude Berutti, le THALIA THÉÂTRE...
Au théâtre, elle a joué avec la Cie de Denis Tricot, la Comédie des Angès, Andrés Spinelli et Frédéric Ferrer, et récemment *Le Père Goriot* de Balzac, mise en scène Frédéric Le Bret, *Attention travaux* et *Emboîte le pas* de Eugène Ionesco, mise en scène d'Alexandre Ribeyrolles, *Dracula Night*, mise en scène d'Olivier Besson.
Elle collabore depuis 1997 avec le THALIA THÉÂTRE (*Drôle de Ménage*, *Un p'tit lopin de terre*, *Faust*, *Mémoires de jardins*, *Voix d'archives*...).

Michel Quidu

Il se forme auprès de Claude Régy, Jean-Claude Fall, Charles Tordjmann, Elisabeth Chailloux et Adel Hakim... Il a travaillé comme comédien sous la direction de Jean-Luc Terrade (*Les caprices de Marianne* de Musset, *Architric* de R. Pinget ...), Jean-Louis Jacopin, Olivier Werner (*Les revenants* d'Henrik Ibsen), Jacques David (*Premier amour* de Samuel Beckett) ainsi que comme assistant de Georges Aperghis sur *Conversations* et *Tour de Babel-Détails*.
Depuis sa rencontre avec Sylvain Maurice, en 1992, il participe à la conception de ses spectacles et joue dans la plupart d'entre eux (*La foi, l'amour, l'espérance* et *Un fils de notre temps* d'Ö. Von Horvath, *Le précepteur* de J. Lenz, *Berlin, fin du monde* de Lothar Trolle, *Thyeste* de Sénèque, *Macbeth*, *Don Juan revient de guerre* d'Ö. Von Horvath).

Philippe Rislér

Il se forme en 1985-86 à l'ENSATT et à l'École Supérieure de Rennes.
De 1985 à 1998, il joue sous la direction de R. Angebaud, B. Lotti (*Port d'eaux mortes* d'après Pierre Mac Orlan, *La foi, l'amour, l'espérance* d'Ö. Von Horvath, *L'Avare* de Molière...), S. Seide (*Les trois sœurs* de Thékchov), P. Pelloquet (*Les trois mousquetaires*, *Roméo et Juliette*), Ph. Lanton, la Cie Achille Tonic...
De 1997 à 2004, il travaille sur la tournée internationale du spectacle *L'Etrange cas du Dct Jeckyll et de Mr Hyde*, sous la direction de Mario Gonzalez. Joue dans *Dom Juan de Molière*, mise en scène Mario Gonzalez (2002-2004), *Andromaque* de Racine, mise en scène Alain Paris (2004), *Clotilde du Nord* de Calaferte mise en scène Alain Paris (2005)

Olivier Nacfer

Créateur lumière et régisseur général, il fait ses classes à la Cartoucherie de Vincennes. En 1991, il quitte la direction technique du Théâtre du Chaudron, et devient régisseur général de la compagnie Achille Tonic (chapiteaux et tournées). Il effectue de nombreuses missions à Chaillot et dans la plupart des théâtres de Paris. Olivier Nacfer signe toutes les créations lumières du THALIA THÉÂTRE et assure la direction technique des spectacles.



Anne Barlind & Richard Leteurtrre

Administration Claire Berdot assistée de Marie Bultel et Liana Déchel
22 Grande Rue - 78290 Croissy sur Seine France

tél 00 33 (0)1 39 76 88 65 - fax 00 33 (0)1 39 76 66 39 - email cberdot@club-internet.fr

Artistique Anne Barlind & Richard Leteurtrre - tél 00 33 (0)1 43 58 26 21 - portable 00 33 (0)6 60 48 45 88